

# ERNOLSHEIM

SUR

*Bunche*

BULLETIN MUNICIPAL N° 33



JUIN 2006

## Impôts locaux Fiscalité et égalité

**B**ien que le conseil municipal n'ait augmenté la taxe foncière bâtie, la taxe foncière non bâtie et la taxe d'habitation que de 1 %, plusieurs propriétaires ou locataires subiront une augmentation plus importante.

Cette augmentation n'est pas exclusivement liée à la hausse (importante) des impôts locaux par le Conseil Général du Bas-Rhin, la fiscalité intercommunale ne bougeant pas cette année, mais à un réajustement des bases cadastrales ou en d'autres termes des valeurs immobilières proposées par les services du cadastre du chef-lieu d'arrondissement installés au centre des impôts.

Cette mesure concerne l'habitat ancien taxé sur une valeur locative minimale du fait du peu de confort à l'époque de sa construction (absence de salle de bain, de sanitaires, de chauffage central etc...) et qui depuis s'est modernisé.

La proposition de mise à jour émane certes toujours de ce service compétent en la matière, mais la décision reste de la compétence de la commission communale des impôts directs.

Ladite commission disposant d'un pouvoir discrétionnaire est composée de conseillers municipaux, de membres externes et de membres habitant à l'extérieur de la commune payant des impôts dans notre localité. Ce fonctionnement répond à un dispositif réglementaire du Ministère des Finances.

Dans un souci d'égalité fiscale, de rattrapage et de mise à jour des bases, la commission a suivi intégralement les propositions du service du cadastre.

Si l'augmentation paraîtra importante à certains propriétaires, il faut savoir que pendant des décennies, ils étaient plutôt avantagés par rapport à d'autres qui payaient selon la valeur réelle de leur maison.

En agissant de la sorte, la commission, par cet acte responsable, a voulu plus « d'égalité face à notre fiscalité ».

**Le Maire  
Michel DAESCHLER**

## Décès du maire honoraire Paul Reibel

**P**aul Reibel, ancien maire de la commune, né le 26 janvier 1922 à Ernolsheim-sur-Bruche, est décédé le 4 avril 2006 dans sa quatre-vingt-cinquième année.

À la suite du décès du maire de l'époque, Charles Muller, les élections complémentaires permettent à Paul Reibel de faire son entrée au conseil municipal le 10 septembre 1950. Dans la foulée, il est élu maire du 14 septembre 1950 au 7 août 1960 puis retrouve, en mars 1965, le conseil municipal où il siège jusqu'en 1983. Les plus anciens se souviennent peut-être encore de quelques réalisations effectuées sous le mandat de l'ancien maire à une époque où les ressources de la commune étaient très limitées : réfection des rigoles en 1952, goudronnage des routes en 1954, affiliation au syndicat intercommunal d'électrification de Molsheim en 1953, création de « l'école infantine » en 1957... Il aura aussi eu à gérer les dégâts du terrible orage de grêle qui s'est abattu dans la région le 11 août 1958.



Paul Reibel au 80<sup>e</sup> anniversaire  
de la musique Concordia  
le 9 mai 1987



▲ Antoine Dangel le jour des  
noces d'or des époux Lentz  
le 17 février 1989

## Et de l'ancien adjoint au maire Antoine Dangel

**L'**ancien adjoint au maire Antoine Dangel, originaire d'Ernolsheim-sur-Bruche où il vit le jour le 11 avril 1936, est décédé le 9 avril 2006, à deux jours de son soixante-dixième anniversaire.

Élu municipal pendant 18 ans, Antoine Dangel fait son entrée au conseil lors des élections du 14 mars 1971. Il arrive en troisième position des voix derrière Pierre Kastner et Aloyse Humann qui seront élus respectivement maire et adjoint au maire. Réélu en 1977 puis en 1983, il occupe le poste d'adjoint au maire pour son dernier mandat. Il a en charge entre autres l'urbanisme ainsi que le suivi de la surélévation de l'école élémentaire.

### Comité de rédaction :

Michel DAESCHLER, Philippe ALBIGER, Sonja MAHOU, Martin PACOU, Paul SCHMID, Nathalie TRUNTZER

**Directeur de la publication :** Martin PACOU • **Conception et impression :** Ligne à Suivre

SIRET 381 607 373 000 10 - N° ISSN 1627-3664

# Budget primitif 2006

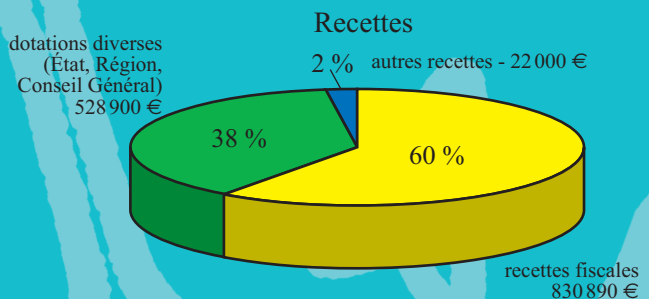
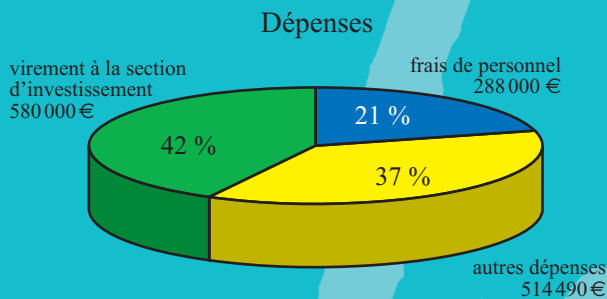
Le budget primitif s'équilibre en recettes et dépenses à 4 698 834 € se répartissant de la façon suivante :

- ▶ Fonctionnement ..... 1 223 834 €
- ▶ Investissement ..... 3 475 000 €

Le budget a été élaboré sur la base d'une augmentation de 1% de la taxe d'habitation, la taxe foncière sur le bâti, de la taxe foncière sur le non bâti et 1,5 % de la taxe professionnelle.

Taxes	Taux en %	Produit fiscal
Habitation	6,43	93 364
Foncier bâti	7,22	201 943
Foncier non bâti	34,42	13 699
Professionnelle	5,18	521 885

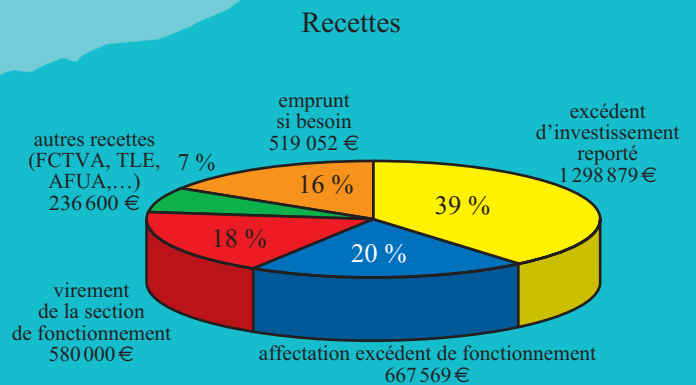
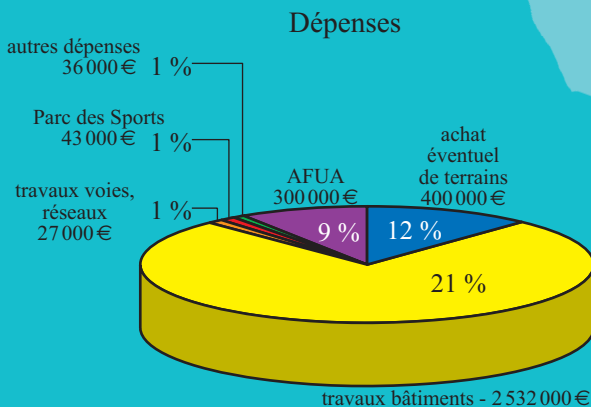
## Section de fonctionnement



### Quelques dépenses détaillées

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Électricité ..... 40 000 €</li> <li>▶ Combustible ..... 20 000 €</li> <li>▶ Carburants ..... 1 500 €</li> <li>▶ Fournitures de bureau ..... 7 000 €</li> <li>▶ Assurances ..... 9 000 €</li> <li>▶ Fournitures pour les écoles ..... 5 040 €</li> <li>▶ Bibliothèque municipale ..... 3 100 €</li> <li>▶ Fêtes et cérémonies ..... 20 000 €</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Produits d'entretien ..... 3 000 €</li> <li>▶ Entretien des bâtiments ..... 10 000 €</li> <li>▶ Entretien des voies et réseaux ..... 5 000 €</li> <li>▶ Entretien matériel roulant ..... 6 000 €</li> <li>▶ Maintenance matériel mairie ..... 15 000 €</li> <li>▶ Frais postaux et télécommunications ..... 11 500 €</li> <li>▶ Service incendie (SDIS) ..... 31 000 €</li> </ul> |
|---|--|

## Section d'investissement



### Quelques dépenses détaillées

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mobilier écoles ..... 1 700 €</li> <li>▶ Divers matériel bureau et informatique ... 20 000 €</li> <li>▶ Aménagement terrains ..... 20 000 €</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Salle socioculturelle ..... 2 500 000 €</li> <li>▶ Abri vélos gare ..... 25 000 €</li> <li>▶ Restauration registre état civil ..... 10 000 €</li> </ul> |
|---|--|

## Le dernier projet de notre mandat

*Dans le programme électoral de 2001, faisait partie la construction d'une nouvelle école. Le projet est sur rails. En effet, le conseil municipal a décidé de mandater le bureau d'études MP Conseil pour une mission de programmation. Avec les acteurs de l'école élémentaire, des bénévoles de la bibliothèque et des responsables des activités périscolaires, un programme a été établi, programme adopté par le conseil municipal.*

Cette construction se situera entre le nouveau parking du parc des sports et l'école maternelle sur une surface d'environ 30 ares. Elle comprendra :

- ▶ Une école élémentaire de 5 classes et une salle de jeux dans un premier temps pouvant éventuellement être transformée en salle de classe en cas de besoin. Sont prévus également : une salle de réunion, un bureau pour la direction, un local entretien et une salle informatique.  
Surface de l'ensemble : 526 m<sup>2</sup>
- ▶ Un accueil périscolaire comprenant une salle à manger, une salle d'activités, des vestiaires pour le personnel, des locaux de préparation des repas, des surfaces de rangement, un bureau pour la direction...  
Surface de l'ensemble : 223 m<sup>2</sup>
- ▶ La bibliothèque municipale de 150 m<sup>2</sup>.
- ▶ Un logement concierge de 100 m<sup>2</sup>

Avec ce nouvel équipement, les problèmes de sécurité lors des entrées et sorties d'école ainsi que les déplacements pour se rendre à la salle polyvalente pour les activités sportives seront résolus. Sera résolu également l'afflux des élèves issus des familles qui habiteront les nouveaux logements dont la construction est en cours ou à venir.

Au cours de l'automne 2006 sera fait le choix de l'architecte. Le reste suivra son cours...



Le pré entre le nouveau parking et l'école maternelle accueillera le futur bâtiment prévu pour l'école élémentaire, la bibliothèque et le périscolaire

**Nous concevons aujourd'hui vos rêves de demain.**

Un monde plus confortable, plus sûr et plus beau.  
4 rue de Vienne - BP 70008 - 67013 STRASBOURG Cedex  
www.serue.fr - tél: (+33) (0)3.88.33.60.20

Bernard OZIOL

la home

lacombinoos.fr

## Retard hivernal pour la salle socioculturelle

*Les travaux de la salle socioculturelle ont bien repris et depuis mi-mai, nous avons une vision de la ligne et des volumes tant extérieurs qu'intérieurs de ce complexe. La rude saison hivernale nous oblige malheureusement à ne prévoir la fin des travaux que pour l'automne prochain.*

Mai 2006 : la silhouette définitive du bâtiment se dévoile sous le soleil printanier

L'hiver, bien trop long, a empêché les travaux de maçonnerie et n'a pas permis de rattraper le retard initial dû aux fondations. Cet hiver, également bien trop froid, a rendu très difficile la mise en place de la charpente métallique qui a nécessité plusieurs interventions pour son réglage définitif. Les modifications du planning des travaux bâtiments se sont ensuite répercutées sur le déroulement du chantier d'aménagement externe qui n'aura repris qu'en juin.

Ces différents contretemps nous ont cependant permis d'intégrer les nouvelles contraintes liées au projet des écoles (voir article précédent). L'aménagement externe a aussi été modifié dans un souci de simplification et de réduction des coûts. Le beach-volley, un des derniers besoins à solutionner, a également trouvé son emplacement futur dans ce parc. Nous entrons maintenant dans les travaux d'aménagements internes pour lesquels de nombreux détails doivent être affinés afin de rendre ces bâtiments fonctionnels. Les deux principales associations : foot et pêche sont régulièrement concertées. Cependant d'autres clubs ont également à s'exprimer pour que ce projet réponde le mieux aux souhaits du monde associatif de notre village.

Certaines réflexions continuent cependant sur les aspects sécurité et accès à ces bâtiments. Le bâtiment sera mis sous alarme pour dissuader les effractions. Les risques de vandalisme poussent à réfléchir à l'éclairage extérieur, voire à la vidéo surveillance des abords. Cependant ces locaux devront rester d'un accès facile autant pour les associations que pour les concitoyens qui les loueront.

Il ne nous restera plus qu'à veiller au planning des mois à venir pour ne pas trop faire languir les clubs

qui découvrent leur futur cadre de vie, a priori fort agréable, et qui rêvent de prendre possession de leurs locaux au plus vite compte tenu de leurs calendriers respectifs. L'échéance de l'ouverture du championnat pour l'ASE sera cependant difficile à tenir. Nous espérons pouvoir vous inviter bientôt à l'inauguration de ce complexe qui sera la plus importante réalisation de l'actuel mandat de votre équipe municipale.



◀ Janvier 2006 : le chantier est à l'arrêt vu les conditions hivernales

Mars 2006 : les travaux ont repris ▼



## Un « bassin de pollution » pour rendre les eaux usées plus propres...

La gestion de l'eau nécessite des investissements très variés à Ernolsheim. Il y a quelques années a été construite la station d'épuration. Plus récemment ont été réalisées les digues pour nous protéger contre les crues de la Bruche. En juin s'ouvrira un nouveau chantier avec la création d'un bassin de pollution qui se situera sur le terrain de basket à l'entrée de l'espace du lavoir.



Le bassin de pollution sera placé en souterrain à l'emplacement du terrain de basket extérieur

Le rôle de cet ouvrage sera de limiter, en cas de fortes pluies, le déversement de grandes quantités d'eaux particulièrement polluées dans la Bruche. Son fonctionnement en deux grandes phases consistera d'abord à stocker les premiers volumes d'eau qui ramènent toute la pollution qui s'est accumulée dans les canalisations puis, après l'orage, de les restituer progressivement dans le réseau d'assainissement. Ainsi leur épuration complète pourra être réalisée par la station dans de meilleures conditions.

ront toujours saturées, le trop-plein, moins pollué, pourra à ce moment se déverser dans la Bruche.

Cette installation se connectera en amont au réseau d'assainissement venant par la rue de la Gare et se videra en aval par une nouvelle canalisation à forer sous le canal de la Bruche afin de rejoindre le réseau existant. Deux pompes complèteront cet ouvrage, l'une pour le relevage compte tenu des différences de niveau des conduites existantes, l'autre pour le « rinçage pendulaire » pour assurer un nettoyage périodique.

L'ouvrage qui sera créé à Ernolsheim est constitué de deux conduites de 37 mètres de long et d'un diamètre voisinant les deux mètres qui permettront de stocker plus de 150 m<sup>3</sup> d'eau provenant de la partie nord du village. Lorsque ce volume sera atteint et que les canalisations vers la station d'épuration se-

Cette réalisation fait partie d'un contrat pluriannuel élaboré avec le Conseil Général et l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse qui, ensemble, contribuent à hauteur d'un cinquième à son financement. La Communauté de Communes, en tant que maître d'ouvrage, assure la charge financière restante. La maîtrise d'œuvre est assurée par la Direction Départementale de l'Agriculture et des Forêts.

À l'avenir, chaque riverain pourra contribuer ou aura même intérêt à limiter le déversement des eaux de pluie dans le réseau d'assainissement par un stockage et une réutilisation personnelle. Des solutions complètes de récupération existent déjà, en particulier pour les constructions nouvelles. Elles permettront de réduire la facture d'eau dont le prix intègre une composante de plus en plus forte de charges d'assainissement.

Avec la fin de l'eau facile et peu chère nous avons déjà dû nous plier à une consommation plus responsable. À l'avenir il faudra encore une optimisation de nos rejets.

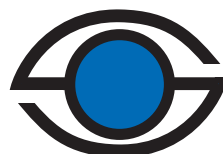
**ALUFÉY**   
**BRIOTET**

menuisier - façadier  
acier - aluminium

Agence Alsace :

Valparc OBERHAUSBERGEN  
9b, rue du Parc  
67088 STRASBOURG Cédex 02  
Téléphone : 03 88 56 86 82  
www.ALUFÉY-briotet@wanadoo.fr

Usine et siège social :  
57790 LORQUIN  
Téléphone : 03 87 24 88 48



SOCOTEC

Contrôle d'installations électriques.  
Recettes de câblages informatiques.  
Formation à l'habilitation,  
C15.100, ERP.

**AGENCE ÉQUIPEMENT ALSACE**

30, rue du Faubourg de Saverne  
67085 STRASBOURG Cedex  
Tél. 03 88 37 55 66  
Fax 03 88 37 55 61

## Le pays de Bruche-Mossig-Piémont

### Une structure qui joue son rôle

Créée en février 2000 dans le cadre du Contrat de Plan État-Régions, cette structure de réflexion et de mise en perspective comprend plusieurs Communautés de Communes de ce territoire (voir notre journal de décembre 2002). Le député Alain Ferry en est le Président depuis son origine. Ernolsheim-sur-Bruche est représentée dans cette structure tant par un membre du Conseil Municipal qu'à travers la Communauté de Communes de la Région de Molsheim-Mutzig.

En 2002, le « Pays » s'était fixé cinq objectifs majeurs : transport, habitat, économie, emploi-formation et tourisme.

L'assemblée générale de mai dernier a permis de faire le bilan 2005 qui a vu la concrétisation de nombreux projets. Certains sont connus du grand public, d'autres le sont moins car plus ponctuels ou moins médiatiques. Le tout contribue fortement à l'essor de ce territoire.

Parmi les actions remarquées par tous, on peut citer les journées des Rencontres de l'Habitat et de l'Immobilier à Molsheim qui eurent lieu en octobre dernier ainsi que les travaux réalisés avec la SNCF qui ont débouché sur plusieurs réaménagements de gares. La réflexion santé était orientée autour de la prise en charge du handicap, de l'offre en direction des personnes âgées, de la prévention mais aussi pour la défense des hôpitaux du secteur. Le programme « Lea-

der + » a soutenu de très nombreuses actions pour la valorisation des ressources naturelles et culturelles. Enfin plusieurs créateurs ou repreneurs d'entreprise ont été soutenus à travers la Plate Forme d'Initiative Locale.

Le projet phare reste la création de la Maison de l'Emploi, de la Formation et de l'Entreprise animée par Marcel Schott, ancien directeur de Messier Bugatti Molsheim, qui, lors de cette assemblée, a présenté des objectifs ambitieux, en particulier en direction des entreprises, domaine qui a été la toute dernière extension de ses compétences.

Le travail de toutes ces commissions, pas toujours bien connu, est à mettre à l'actif de nombreux élus et bénévoles de ce territoire et reste un gage pour la vitalité future du Pays dont le développement continuera dans le cadre du futur contrat de projets État-Régions qui remplacera l'actuel Contrat de Plan.

**ASSURBANQUE**  
attitude  
de Groupama

“ D'abord je gagne...  
et ensuite je gagne ! ”

Cerise

Mon Compte  
rémunéré  
dès le 1<sup>er</sup> euro\*

Mes Crédits  
à taux préférentiels\*\*

Mes Assurances  
avec des réductions\*\*\*

RENSEIGNEMENTS 03 88 188 188

www.groupama.fr

Groupama  
Donnons à la vie toutes ses chances.

\* Tout montant versé (net de 01/06/2006, susceptible de modifications, offre soumise à conditions. \*\* Crédit à la consommation à taux préférentiels subordonné à l'ouverture ou à la détermination d'une nouvelle ADRSA. Tous services et opérations de notre réseau par Groupama Banque. Actuellement, de certains autres qui le sont, les parts des agents d'un particulier sont éliminés d'un tel plan de parts d'argent. \*\*\* Offres soumises à conditions. Les services proposés d'Assurances Mutuelles Agréées (compagnies Entreprises) ne sont pas les mêmes que ceux des Compagnies Europe S.A. à l'exception de l'assurance de la responsabilité de 37 853 400 - 440 780 194 RCS Strasbourg - Siège social - 70, rue de Lognon 67107 Molsheim Cedex - Société de Coûtage d'Assurances - Les autres assurances et services de responsabilité civile professionnelle sont assurés aux articles L1361 et L1362 du Code des Assurances. Crédit Photo: "Cerise" - Images d'Alain - 2006

## Découvrir la ville de Strasbourg...

*En tricycle?... Non! En trottinette?... Non plus! C'est avec le bus que les petits de l'école maternelle sont partis rejoindre leurs copains et copines de l'école Ampère de Strasbourg. Nous avons rendez-vous ensemble à l'embarcadère pour une visite de la ville en bateau-mouche.*



À propos des enfants : qu'est-ce donc un bateau-mouche ?  
« C'est peut-être un bateau en forme de mouche !  
- Ou peut-être un bateau qui transporte des mouches... »

Pendant une heure, les enfants, casque audio vissé sur les oreilles, ont pu écouter, au fil de l'eau, l'histoire de Strasbourg.

À la découverte de Strasbourg en bateau-mouche



Sur le chemin, ils ont aperçu canards et cygnes ; mais la vigilance était de mise : ils n'ont pas oublié de baisser la tête pour passer sous les ponts ! Ils ont aussi découvert le principe de fonctionnement d'une écluse : « c'est comme un ascenseur... à bateaux », ont-ils dit. Et tout au bout de la promenade, ils ont vu un grand bâtiment avec de nombreuses vitres : c'était le Parlement Européen.

« C'est quoi l'Europe ? » quand on a quatre ans.

## Élever des chenilles pour décrire la métamorphose

Si vous ne trouvez plus de troène à Ernolsheim-sur-Bruche depuis quelques semaines ne cherchez plus à comprendre, ils ont été mangés par les chenilles très voraces qui se sont installées dans une classe de l'école maternelle.

En effet, depuis début mars, les élèves de moyenne et de grande sections observent tous les matins en arrivant à l'école l'évolution de ces petites bêtes.

Au fil des semaines les chenilles ont grandi, ont tissé leur cocon pour finalement se métamorphoser en superbes papillons qui, à leur tour ont pondu des œufs, qui ont donné des chenilles, qui... Et voilà lancé le projet de classe : « élever des chenilles pour décrire la métamorphose ».

Afin de garder une trace de cette expérience originale et de donner

à ce projet scientifique une orientation artistique les enfants se sont initiés grâce à l'intervention d'une artiste spécialisée en « pratique céramique » au modelage de l'argile.

Ainsi, en trois séances, les élèves ont pu faire connaissance avec une nouvelle matière : l'argile, s'initier au modelage et découvrir les techniques de l'émaillage.

Voilà la manière originale que nous avons trouvée pour garder une trace durable de la vie éphémère de ce ravissant petit insecte qu'est le papillon.

Merci à Suzanne pour son intervention de qualité et bravo aux jeunes artistes.

*La directrice  
Valérie Deniziot*



Les enfants prennent beaucoup de plaisir à travailler l'argile





# Je sors couvert. Qui suis-je ?

Bonjour, je suis le livre, c'est grâce à M. Gutenberg que je suis là, à votre proximité afin que vous puissiez me lire, me regarder et me consulter. Certains vont m'apprécier car je leur fais passer un bon moment et vont se passionner pour mes héros, d'autres vont plutôt rechercher mon côté « documentaire » avec des images, des explications et des précisions. Je raconte aussi la vie de personnages célèbres ou non.

Pour mes petits amis, j'ai toutes sortes de formats, d'épaisseurs, de signes, d'écritures, on y trouve beaucoup d'histoires, que d'ailleurs vous pouvez venir écouter à partir de 4 ans tous les 2<sup>e</sup> mercredis du mois à partir de 15h dans « L'heure du conte » à la Bibliothèque.

Mais mon plus grand succès c'est la bande dessinée ! Qu'est-ce que c'est ? la BD, voyons !!! J'en ai

pour les grands et les petits. À la sortie de la librairie où j'ai été choisi parmi tant d'autres, il me reste un long chemin à parcourir avant que j'arrive sur l'étagère de la bibliothèque. D'abord on me catalogue, on me numérote avec un code-barres afin d'être informatisé, on me tamponne et surtout on me « cote », c'est-à-dire on me met une étiquette avec toutes les indications qui vous permettent de me retrouver dans le classement et dans le système informatique par exemple R pour un roman + les 3 premières lettres du nom de l'auteur (classement alphabétique). Finalement on me couvre soigneusement afin que vous puissiez me manipuler longtemps et aussi souvent que vous voudrez... Ouf, tout est alors fini...

À la bibliothèque je suis rangé dans 2 espaces : l'un pour mes jeunes copains et l'autre pour les grandes personnes et je suis à votre disposition aux jours et heures suivants :

- ▶ Mercredi : de 14h à 16 h
- ▶ Vendredi : de 16h à 19h



sous un chapeau pour être à l'abri de la lumière

- ▶ Samedi : de 10h à 12h
- ▶ Fermeture le mercredi pendant les congés scolaires

Et si je ne suis pas là, les bénévoles se feront un plaisir de me demander pour vous à la Bibliothèque Départementale de prêt de Truchtersheim.

Signé : *Le livre*

Bibliothèque municipale  
Rue principale - Ernolsheim-sur-Bruche  
Tél. : 03 88 96 59 77



Je suis le « premier de cordée »

**MATERIEL ESPACES VERTS**  
Fournitures agricoles & horticoles

VENTE ET REPARATIONS  
TOUTES MARQUES  
TONDEUSES  
TRONÇONNEUSES  
MOTOCULTEURS  
DEBROUSSAILLEUSES

**JUST DORLISHEIM** ☎ 03 88 38 32 99  
JEAN-PAUL S.A. [www.jost-sa.com](http://www.jost-sa.com)

**Soleil d'automne**

**Rendez-vous mensuel**

*Le club du 3<sup>e</sup> âge a bien débuté l'année 2006 avec un nombre d'adhérents stable.*

L'après-midi détente du premier mardi du mois reste très apprécié et bien fréquenté. De nombreuses activités sont prévues pour cette année. Certaines ont déjà eu lieu dont : le repas de Noël 2005 le 24 janvier ; la fête de carnaval le

23 février chez les amis de Nordheim avec ceux de Scharrachbergheim : repas de midi, bal et cotillons ; le repas asperges du 14 mai à Nordheim avec Scharrachbergheim.

Nous rappelons que tout nouveau membre désirant rejoindre le club sera le bienvenu.

*Jeanne Fruhauf, secrétaire*



Retrouvailles entre anciens pour fêter Noël

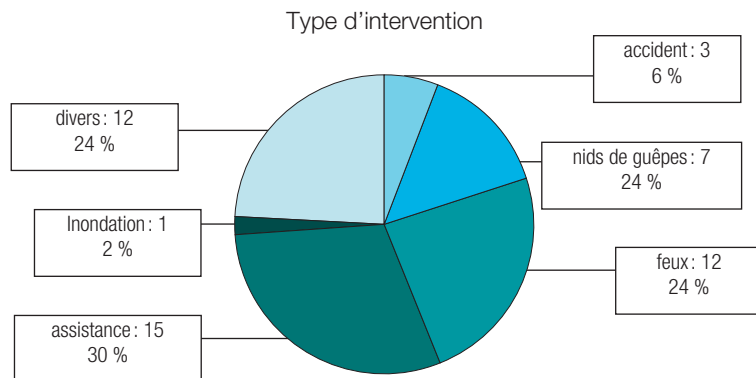
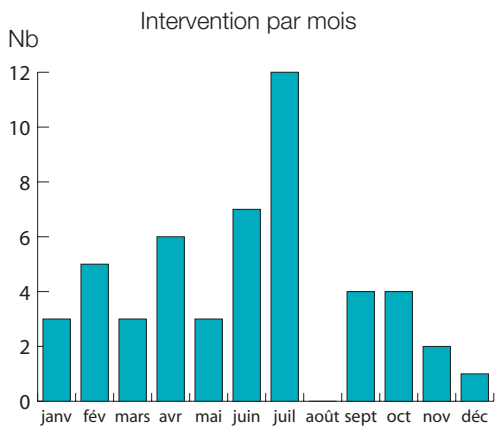
**Corps des sapeurs pompiers**

**Résultats sportifs**

- ▶ Cross du 4 février : Catégorie minimales : Gautier Bornert 14<sup>e</sup>
- ▶ Parcours sportif/athlétisme du 9 avril : finale d'arrondissement
- ▶ JSP
- ▶ 100 m : 1<sup>er</sup> Maxime Rieb, sélectionné pour la finale départementale

- ▶ 800 m : Gautier Bornert 2<sup>e</sup>
- ▶ Lancer de poids : 1<sup>er</sup> Aurélien Muller, sélectionné pour la finale départementale
- ▶ Parcours sportif : 6<sup>e</sup> Gaëtan Lebeau
- ▶ Grimper : 4<sup>e</sup> Maxime Meymerie
- ▶ 100 m femmes : 2<sup>e</sup> Christelle Mack
- ▶ Finale départementale à Strasbourg le 29 avril
- ▶ 100 m hommes : 3<sup>e</sup> Maxime Rieb

**Bilan des interventions 2005**



**Bilan des formations**

Brevet des cadets : Laura Brand, Xavier Glotz ; FIA 3<sup>e</sup> année : Annick Mahou, Olivier Holtzweiler ; 1<sup>re</sup> Classe : Annick Mahou, Olivier Holtzweiler ; AFPS : Xavier Glotz ; Caporal : Bertrand Hoehn, Solène Bentz, Jérémy Rapp ; Caporal/chef : Alexis Lentz ; Sergent/chef : Anne Nopper

*Le chef de Corps,  
Anne Nopper*

## À la recherche de photos

*L'amicale des sapeurs pompiers a commencé l'année par un franc succès.*

Pour la deuxième année consécutive une flambée de sapins fut organisée.

Merci aux personnes qui sont venues en grand nombre remplir la salle de l'Espace du Lavoir et savourer les tartes flambées confectionnées par nos soins.

L'amicale innovera en organisant son tout premier loto non-fumeur à la salle polyvalente d'Ernolsheim le 21 octobre 2006.

Une flambée de sapins réussie



De nombreux lots seront mis en jeu : un home cinéma, un téléviseur 70 cm, un G.P.S., un week-end croisière pour deux personnes... Vous êtes cordialement conviés à venir y participer et passer ainsi une soirée dans la bonne humeur.

Entre temps, l'amicale assurera aussi les festivités du 13 juillet en collaboration avec la commune. Cette année, encore une innovation, nous confectionnerons nous-même les tartes flambées et pizzas. D'avance, vous êtes les bienvenus.

Nous avons aussi créé un poste de photographe au sein de l'amicale. Maxime Treiber occupe cette fonction qu'il remplit avec assiduité. Pour parfaire son travail et commencer à réaliser un album photos retraçant l'histoire des sapeurs pompiers et des différentes interventions réalisées dans notre commune, Maxime aimerait savoir si des personnes possèdent des photos d'époque ou plus récentes. Merci de prendre contact directement avec lui ou avec tout autre pompier. Par ailleurs, cela fait déjà notre deuxième cession d'Attestation de Formation aux Premiers Secours (A.F.P.S.) que nous organisons en partenariat avec la protection civile. Ces formations se passent sur une journée et demie et la



Remise de diplômes à la sainte Barbe

bonne humeur est toujours au rendez-vous. Lors de la première formation, des assistantes maternelles ont participé et pour la deuxième, des animateurs du centre de loisirs se sont portés volontaires. Si vous êtes intéressés par cette formation qui permet un enseignement des premiers gestes qui peuvent sauver des vies, ou pour tout renseignement, vous pouvez vous faire connaître auprès du chef de corps Anne Nopper, de Bertrand Hoehn ou de moi-même.

Il en va de même pour les formations de Sauveteurs Secouristes du Travail (S.S.T.) pour les entreprises.

Je vous souhaite de passer de bonnes vacances et à bientôt lors d'une de nos manifestations !

*La présidente,  
Solène Bentz*

11



# Nous, c'est Gaz de Strasbourg depuis toujours !



le chauffage?  
où on veut,  
comme on veut!



l'eau chaude?  
quand on veut,  
tant qu'on veut!



la cuisson?  
facile et précise,  
comme on l'aime!



et pour le conseil  
**Gaz de Strasbourg**

Tél. 03 88 75 20 20  
gaz-de-strasbourg.fr

# La pêche : une déjà longue histoire à Ernolsheim

*L'association de la pêche pourra bientôt fêter sa soixantième année d'existence. Créée en effet en 1947, elle a derrière elle une histoire ancienne mais une vocation toujours renouvelée à l'image de son dernier sigle l'AAPPMA : Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique.*

Mai 2005 : l'étang retrouve son écrin de verdure

Un peu d'histoire pour rappeler cette évolution et les hommes qui y ont contribué.

La première dénomination lors de sa création le 24 novembre 1947 fut « Association de Pêche et de Pisciculture » (A.P.P.). Elle ne concernait que la pêche dans la Bruche et son canal. Son premier président fut Emile HEISS.

En 1952, sous la présidence d'Eugène ZAEGEL, furent entreprises les premières démarches pour la création d'un vivier (étang) à proximité de la Bruche, mais sans succès. De même les premières velléités de concours de pêche firent leur apparition. L'assemblée générale de 1965 lança déjà une politique des jeunes de moins de 16 ans avec des cartes d'adhésion à prix réduit 2,50 « nouveaux francs » sa-

chant que la cotisation était à l'époque de 600 « anciens francs ».

Lucien LIBS remplaça le président sortant en 1966 pour des raisons d'âge et de santé. Les démarches pour un étang restèrent alors toujours vaines et ce n'est qu'en 1971 qu'elles aboutirent avec une réalisation dans les mois qui suivirent. Cette même année vit déjà malheureusement une pollution de la Bruche avec des pertes de plusieurs centaines de kilos de poissons. C'est en 1972 que se déroula le premier concours de pêche avec l'inauguration de l'étang qui en 1973 fut dénommé « Étang Willgen » du même nom que le lieu-dit.

Sous la présidence d'Alfred BENTZ, élu en 1981, fut construit le club house (1983) et furent mo-

difiés les statuts conformément aux directives du Ministère de l'Agriculture.

Enfin, depuis 1987, Xavier KOENIG assure la présidence de l'association dont il était déjà le trésorier depuis 1981. Plusieurs événements à remarquer dont une nouvelle pollution importante de la Bruche par un scieur en 1990. L'indemnité conséquente qui en résulta permit à l'association d'effectuer un important alevinage de la Bruche. À noter aussi qu'à la même période les saumons y furent aussi réintroduits par l'association Saumon-Rhin. Un nouveau changement des statuts voulu par le Ministère de l'Agriculture en 1994 transforma l'APP en AAPPMA et lui donna donc de nouvelles responsabilités.

L'enrochement de l'ancien étang fut réalisé en 1992, étang dont la forme a été modifiée en 2004 avec le lancement du projet du Parc des Sports.

Aujourd'hui plus de 110 membres adhèrent à l'association. Avec les travaux de construction de la salle socioculturelle, elle a perdu son ancien club house. Les nouvelles installations qui l'attendent fin 2006 devraient donner un nouvel essor à ce vaillant club sexagénaire en 2007.



Octobre 2004 : un engin de terrassement façonne la nouvelle forme de l'étang

## Société de tennis de table

### Une victoire marquante dans la vie du club

*Pour la deuxième année consécutive, l'équipe d'Ernolsheim-sur-Bruche composée d'Yves Goetz, Mickaël North, Jeannot Schaeffer et Aline Zeiger remporte le titre de Champion du Secteur de Molsheim.*



l'équipe Championne du secteur de Molsheim (manque Mickaël North)

Ce n'est non sans acharnement que notre équipe a dû se défaire de l'Équipe de Wolxheim IV en premier tour de barrage, puis de Wolxheim V au deuxième tour. C'est sur un score très serré qu'Ernolsheim a remporté la victoire. Le 22 mai, au Hall AGR à Strasbourg s'est déroulée la suite des réjouissances avec un match qui nous a opposés à Soultz-sous-Forêt, le score fut sans appel : 7 à 3. Dernière étape avant le titre de champion du Bas-Rhin : lundi 29 mai contre l'équipe de Gerstheim.

Les équipes de jeunes se sont également bien défendues tout au long de la saison. L'Équipe I composée de Louis Archenoux, Nathan Gless, Tanguy Goetz et Franck Mattern a terminé à la 6<sup>e</sup> place. L'Équipe II composée de Cyril Dreyer, Stéphane Gantzer, Charly Goetz et Julien Phillippot a terminé à la 2<sup>e</sup> place.

L'Équipe I adulte composée de Xavier Archenoux, Yann Rieks et Alain Soyer se place en 4<sup>e</sup> position de sa poule. A noter les 4<sup>e</sup> places pour Tanguy Goetz dans la catégorie Poussins et Aline Zeiger en dames Toutes Catégories aux individuels régionaux du 12 mars à Strasbourg.

Différents stages ont été organisés pour les jeunes durant les vacances scolaires avec le club partenaire d'Obernai et le soutien de son entraîneur professionnel. Un entraînement intensif est toujours suivi d'effets positifs sur la technique, la rapidité et la précision des jeunes joueurs, les bienfaits des stages se font rapidement ressentir au niveau des résultats.

Cette fin de saison est marquée par une sortie « pongistique » à Lingolsheim où se sont produits Jean-Philippe Gatien (ancien n° 1 français et médaillé olympique) et Patrick Chila pour une exhibition de très haut niveau.

Deux rencontres amicales sont également organisées courant du mois de juin contre Odratzheim et Obernai. Elles se termineront par une 3<sup>e</sup> mi-temps, une montée en division supérieure, un titre de champion en équipe et un doublé sont des événements marquants dans la vie d'un club.

Autre événement qui se perpétue depuis quelques saisons, notre grande vente de sapins. Je tiens à remercier toutes les personnes qui nous soutiennent par l'achat d'un sapin et toute l'aide et la bonne volonté apportées par chacun au bon déroulement de notre manifestation.

*La présidente,  
Aline Zeiger*



la traditionnelle vente des sapins de Noël

**Donneurs de sang bénévoles**

**Quelle idée de se faire piquer !**

303 poches de sang ont été recueillies auprès de 145 donneurs lors des cinq collectes organisées à l'Espace du lavoir au courant de l'année 2005. Qu'est-ce qui peut bien pousser toutes ces personnes à venir se faire piquer ? Voici quelques tentatives de réponse.

Des diplômes pour les donneurs à l'assemblée générale du 27 janvier



C'est peut-être le restaurant « Au donneur » qui propose une carte de menus variés à des prix « compétitifs » : jambon à l'os, coq au riesling, barbecue, tartes flambées, bœuf en sauce sans oublier le petit cadeau du chef en prime, à savoir la tombola gratuite. Ou le sourire des préleveuses qui, au nombre de quatre, évitent de surcroît les trop longues files d'attente. Ou bien l'opération de sensibilisation par le biais d'un concours de dessins auprès des élèves de l'école qui ont transmis le message à leurs parents. Ou encore l'opération parrainage : une serviette de bain offerte au donneur parrain s'il vient accompagné de son filleul nouveau donneur qui, lui, se voit remettre une aquarelle. Ou alors tout simplement, ayant eu un jour une bonne raison de donner, chaque donneur continue à venir, sachant que son geste si utile va sauver des vies humaines.

**Une pyramide des âges surprenante**

Mis à part certaines contre-indications, toute personne majeure peut donner son sang. L'observation détaillée de la participation en 2005 permet de constater une bonne mobilisation des jeunes suivie d'une certaine déperdition au fil des ans. Mais c'est surtout la tranche d'âge des 30-40 ans qu'il faut remobiliser alors qu'en avançant dans l'âge, les donneurs sont plus nombreux. Faut-il préciser que le don de sang peut être effectué jusqu'à la veille de ses 66 ans ? Globalement, les hommes sont plus nombreux mais les femmes plus régulières.



◀ Un choix difficile à faire pour le concours de dessins

La pyramide des âges des 145 donneurs de l'année 2005

+ de 60 ans	7 donneurs
50 - 60 ans	44 donneurs
40 - 50 ans	31 donneurs
30 - 40 ans	24 donneurs
18 - 30 ans	39 donneurs

**Une marche pour la bonne cause**

Pour cette huitième marche populaire, l'association pour le don de sang bénévole a décidé d'apporter son soutien au don d'organes. Les responsables de la coordination des prélèvements de l'hôpital de Strasbourg-Hautepierre ont proposé aux 342 marcheurs présents de découvrir la carte de donneur d'organes. Il est primordial de faire connaître son avis sur le don d'organe de son vivant. Cela évite une démarche douloureuse auprès de la famille le moment venu.



Le stand ravitaillement est pris d'assaut lors de la marche du 7 mai

*Le président, Martin Pacou*

**Dates à noter : le restaurant « Au donneur » rouvrira ses portes à l'Espace du lavoir, de 17 h 30 à 20 h 30, mardi 11 juillet (barbecue), 3 octobre (tartes flambées) et 12 décembre (repas de Noël).**

## L'Arche de Noé

# Au secours des animaux maltraités

*Plus de 200 bêtes en souffrance recueillies en seulement un peu plus d'un an, tel pourrait se résumer le bilan chiffré du **Refuge de l'Arche de Noé** - association et asile pour animaux dits « de rente » - créé sous l'impulsion de **Nathalie et Hugues Lentz**, hôtes du village depuis de nombreuses années déjà !*

**S**'il existe des structures (telle la S.P.A.), bien que hélas toujours « saturées », pour l'accueil des animaux dits « de compagnie » comme chiens ou chats, aucune infrastructure n'était jusque-là susceptible d'intervenir ou, tout simplement, de donner des conseils quand il faut secourir un cheval ou une chèvre par exemple. Devant ce vide abyssal, les époux Lentz se sont mis en quête d'amis comme eux dévoués à la cause animale afin de se constituer en association et, dans la foulée, fin 2004, le Refuge de l'Arche de Noé fut créé. Dès sa reconnaissance « officielle », il fut saisi de multiples plaintes et autres accusations de mauvais traitements sur des animaux de ferme ou des équidés de loisirs. Les animaux une fois soignés, remis sur pattes, rassurés, sont placés dans des familles d'accueil afin de couler des jours heureux, sans crainte pour leur destin. La formule originale, si elle fait ses preuves au quotidien, plaît également beaucoup au public : pour preuve, plus de 400 membres ont rejoint l'association en 18 mois à peine ! Tracts, bulletins d'informations, manifestations diverses permettent de

se faire connaître. Ainsi, la journée « Portes ouvertes » du 14 mai 2006 fut un véritable succès qui, outre le fait de renflouer les caisses, a permis à un large public de se faire une idée plus précise sur l'activité d'un refuge amené très logiquement à s'étendre vu l'abondance d'affaires de maltraitance dénoncées au quotidien.

**Le Refuge de l'Arche de Noé** - lieu d'accueil et d'hébergement pour animaux de ferme - se trouve **23, rue Haute à Ernolsheim-Sur-Bruche.**

Contact : **06 67 82 57 66.**

Cotisation annuelle libre avec possibilité de parrainer un animal en particulier !

**Le refuge est ouvert au public UNIQUEMENT le mercredi après-midi et le samedi après-midi.**

*Le secrétaire,  
Jean-Louis Schmitt*

15

L'extension du refuge a été inaugurée le dimanche 14 mai ►



◀ Oies, canards, dindons, chèvres : une véritable arche de Noé

## E.M.E.B. -- École de musique Ernolsheim-sur-Bruche

*L'École de Musique a entamé sa deuxième année. De nouvelles recrues prometteuses pour le monde musical se sont jointes à nous.*

Les cours ont lieu le mardi et le mercredi au premier étage de la salle du Corps de Garde avec un encadrement de professeurs diplômés qui sauront transmettre à vos enfants le plaisir de pratiquer un instrument. Le choix de celui-ci est varié et ouvre la possibilité de le pratiquer au sein de notre musique d'ensemble Concordia sans frais supplémentaires.

Le but est d'ouvrir un horizon musi-

cal diversifié à votre enfant sans avoir à vous déplacer dans d'autres villages. Notre structure reste une école de musique dans toute sa rigueur et vous aurez la possibilité de rencontrer le corps enseignant quand vous le souhaitez, ceci afin de vous tenir au courant de l'évolution positive ou négative de votre enfant quant à son travail ou ses envies.

En accord avec les parents, le choix de l'instrument pourra être revu

pour le bien de l'enfant. Nous sommes soutenus par la musique d'ensemble du village ainsi que par les élus qui mettent à la disposition de notre commune un outil pédagogique dans le but d'apporter un élément culturel supplémentaire à celle-ci. N'hésitez pas à venir vous renseigner durant toute l'année !

*Le Président,  
Richard Kientz*

## Harmonie concordia

*C'est avec une profonde douleur que nous commençons l'année 2006. La perte d'Antoine Dangel qui était un membre fondateur de notre nouvelle formule musicale. Avec plus de 50 ans de présence, il a su encadrer nos jeunes musiciens avec la patience et la rigueur que nous lui connaissions.*



13 juillet 2004 :

Très investi dans le monde associatif, Antoine Dangel faisait aussi partie de la chorale Sainte Cécile.

Nous sommes actuellement en pleine préparation de notre centenaire et nous nous ferons un plaisir de vous inviter à cette fête qui se déroulera le 17 mars 2007 pour un repas-concert. Des sociétés de musique d'autres villages seront présentes pour fêter avec nous cette journée qui, je l'espère, fera date dans la mémoire de notre village. Nous comptons sur vous pour manifester par votre présence nombreuse l'attachement que vous portez à la tradition musicale d'Ernolsheim.

100 ans de présence musicale n'est pas évident actuellement pour une société au sein d'une commune. Il

faut souvent trouver des arguments auprès des jeunes pour les pousser au dépassement de soi, mais le plaisir doit l'emporter devant la difficulté. La pratique d'un instrument nécessite un entretien journalier. Les jeunes sont sollicités par tellement de pratiques éphémères et n'ont plus toujours la volonté de s'astreindre à un entraînement qui relève de l'ascèse.

La musique forme le caractère et l'adresse, développe la constance et la ténacité. Pour les anciens membres, ces faits sont inébranlables à leur personnalité mais, à travers l'école de musique que nous avons

mise en place et que nous continuons à soutenir par tous les moyens, nous essayons de susciter des vocations futures.

Nous nous sommes également engagés à animer les rendez-vous habituels tels que le 13 juillet et le 11 novembre ainsi que les manifestations religieuses ou autres au sein de notre village.

Chers amis musiciens !

Je vous rappelle que les portes de la Concordia sont grandes ouvertes toute l'année. Joignez-vous à nous si vous souhaitez pratiquer un instrument de musique au sein d'une ambiance conviviale.

*Le Président,  
Gilbert Pflieger*



# Le Waldschlösschen du Breuschwald

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, Ernolsheim pouvait s'enorgueillir de posséder deux châteaux. François Jacques Antoine de Cléry, propriétaire des lieux à partir de 1732, se fit d'ailleurs nommer « Seigneur d'Uhrendorf et de Breuschwald ». Si l'histoire du château d'Uhrendorf toujours existant est mieux connue, les traces du Breuschwaldschlösschen ont disparu en même temps que ses pierres qui furent réutilisées pour des constructions privées en 1805. Il ne reste aujourd'hui qu'un lieu-dit « Breuschwald » sur les plans cadastraux.



En 1682, sur ordre du roi Louis XIV, Vauban fait construire un canal le long de la Bruche avec l'aide de l'armée et des habitants. Les travaux de terrassement nécessitent de grandes quantités de bois. La forêt du Breuschwald, sur le ban d'Ernolsheim, sera en grande partie déboisée. Cette forêt s'étendait à cette époque rive droite de la Bruche, de part et d'autre de l'actuelle rue de la Gare.

## La première mention du Domaine du Breuschwald

Dans les comptes du bailliage de Dachstein en 1698, il est écrit : « il y a une petite place de la forêt dans le ban d'Ernolsheim contenant 19 arpens (environ 8 ha) étant à la Seigneurie, de laquelle le bois a été coupé pendant la construction du canal (de la Bruche) pour faire des fascines et des piquets, et comme il est impossible de la remettre en état de forêt, la chambre des comptes de Saverne a laissé à Jean Geissbehler, Jean-Michel Fessel, Barthel Behler, Mathieu Muller et consorts au dit lieu, à condition qu'ils défrichent et mettent ladite place en état de prairie et on leur a laissé pour 19 ans à commencer à la St-Martin de l'an 1698... ».

## Un pavillon de chasse au départ

Les archives n'ont pas révélé, jusqu'à présent, les dates relatives aux édifications des divers bâtiments du domaine du Breuschwald reproduits sur des plans ou des cartes. Seule cer-

titude : la construction en 1554 d'un château (l'actuel château d'Uhrendorf) par un chevalier de la famille des Uhrendorf (ou Uhlendorf). Quand cette famille s'est éteinte en 1636, le château devint la propriété de Franz Reinhard von Bettendorf qui, à son tour, le revendit à Friederich Casimir von Ratsamhausen. Les documents de l'époque rapportent qu'il existait un pavillon de chasse, dénommé « Breuschwald », construit sur la rive droite de la Bruche, appartenant aux terres du château d'Uhrendorf. Au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, ces propriétés appartiennent à Nicolas de Trustett, membre du régiment d'infanterie de Saxe, descendant d'une ligne de nobles protestants souabes. Une estimation administrative des biens des Seigneurs d'Uhrendorf et Breuschwald réalisée en 1724 s'établit comme suit : « le château d'Uhrendorf entouré d'un fossé, pour tous les bâtiments entourés d'une muraille a été estimé à 75 000 livres... Plus une maison cour grange escuries avec un petit jardin enfermé par des planches et des lattes dans le canton nommé Breuschwald estimé à 3 000 livres... ».

La faible valeur du domaine du Breuschwald en 1724 permet d'en déduire qu'il n'a pas encore subi les diverses rénovations qui vont transformer cet endroit en une véritable demeure bourgeoise au courant de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle.

*Adaptation de Martin Pacou*

(à suivre)

Sources : M. Jean-Paul Haettel de Hangenbieten – archives départementales du Bas-Rhin, archives municipales de Strasbourg.

**Ma banque et mon assurance au quotidien...**

**en toute confiance**

Vous voulez disposer de tous les produits et services de la banque et de l'assurance. Vous préférez vous adresser à un interlocuteur unique qui vous connaît bien. Vous avez envie de bénéficier de taux de crédit avantageux, de tarifs clairs et de services performants. Au Crédit Mutuel, nous faisons tout pour répondre à vos attentes afin que vous puissiez vivre au quotidien une relation en toute confiance.

**Crédit Mutuel Plaine de la Bruche**  
1, quai du Moulin – 67120 Duttlenheim  
Agences à : Duppigheim et Ernolsheim-sur-Bruche  
Tél. : 0 820 820 637\*  
E-Mail : 01223@cmcee.creditmutuel.fr

**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler  
www.creditmutuel.fr

\*N° Indigo 0121 et 112000



## Bienvenue aux nouveaux arrivants déclarés en mairie

M. Thierry Spehner et Mlle Sandra Bilger 12, rue des Lièvres	25.07.2005
M. Philippe Stoltz et Mlle Hélène Malo 12, rue de Kolbsheim	25.08.2005
Famille Cindy Holweck et Lucas Klingler 2, rue de Kolbsheim	10.10.2005
Mme Sandra Wolff et sa fille 17, rue de la Gare	19.12.2005
Famille Solange et Christian Wolf 16B, rue Principale	11.02.2006
Mlle Eléonore Kaminski et M. Nicolas Spreng 12, rue des Lièvres	24.02.2006
M. Guillaume Muller et Mlle Valérie Kretz 14, rue de Kolbsheim	01.04.2006

## Naissances

Lucas Klingler 2, rue de Kolbsheim	09.12.2005
Clara Schott 6, rue des Peupliers	17.02.2006
Nila Barth 62, rue de la Gare	24.03.2006

## Décès

Franziska Deess 21, rue de la Gare	18.03.2006
Paul Reibel 1, rue du Château	04.04.2006
Antoine Dangel 7, rue Haute	09.04.2006
André Thiel 7, rue des Aulnes	16.05.2006
Marie Weber 11, rue Haute	11.06.2006

## Mariages

Franck Dievart et Kadija Boukria Le 22 avril 2006
Stéphane Stocki et Sylvie Kandel Le 20 mai 2006
Frédéric Langel et Nathalie Ehlig Le 24 juin 2006



**ketterer-sultzer**

- construction -

 03. 88. 19. 14. 44  
Courriel : mail@ks67.net

Vos projets  
et notre enthousiasme  
sont faits pour se rencontrer.



**ALSACE**  
**FRANCHE-COMTÉ**  
AGENCE DE MOLSHEIM

**Travaux publics**  
**Terrassements**  
**Routes**  
**Enrobés**  
**Assainissement**  
**Canalisations**

13, route Industrielle de la Hardt  
67129 MOLSHEIM CEDEX  
Tél. : 03 88 47 99 19 Fax : 03 88 38 88 97

## Grands anniversaires (1<sup>er</sup> semestre 2006)

**80 ans**    **03.02.1926**  
Marie Louise Klee née Baumert,  
3, rue de la Bruche

**81 ans**    **13.05.1925**  
Lucien Kraemer  
29, rue des Acacias  
**16.06.1925**  
Jeanne Kastner née Bottemer  
2, rue des Alouettes  
**21.06.1925**  
Marie-Thérèse Schneider née Kelhetter  
12, rue Haute

**82 ans**    **01.01.1924**  
Odile Kraemer née Foessel  
29, rue des Acacias  
**13.04.1924**  
Adèle Ott née Fischer  
2, rue Etroite  
**23.06.1924**  
Jeanne Muller  
1, rue Principale

**83 ans**    **17.02.1923**  
Angélique Wolff née Klein  
7, rue Verte  
**08.03.1923**  
Jacques Eckert  
2, place de l'Église

**84 ans**    **09.01.1922**  
Eugène Kastner  
2, rue des Alouettes

**11.03.1922**  
Albert Roth  
8, rue du Château

**26.04.1922**  
Anne Brand née Soumann  
17, rue de la Gare

**11.06.1922**  
Marie Madeleine Rammo née Wolff  
48, rue de la Gare

**85 ans**    **20.05.1921**  
Jeanne Hoehn née Zimmermann  
6, place de l'Église

**22.06.1921**  
Robert Gangloff  
11, rue Principale

**86 ans**    **26.04.1920**  
Marie Thérèse Scheyder née Krauth  
6, rue Principale

**89 ans**    **26.04.1917**  
Aloyse Kelhetter  
8, rue de Kolbsheim

**93 ans**    **02.03.1913**  
Gertrud Meyer-Muller née Choinacki  
13, rue de la Gare



Vins fins d'Alsace  
**DOMAINE  
ERNEST BREITEL**

Maison fondée en 1808

Dégustation • Vente à la cave  
Vins d'Alsace • Crémant  
Eaux de vie

1, place du Tilleul • 68590 Saint-Hippolyte  
Tél. : 03 89 73 00 02 • Fax : 03 89 73 04 56

**TRAVAUX ET MATÉRIELS  
DE POMPAGE**

**evac'eau**  
L'EAU MAÎTRISÉE

4, impasse Denis Papin - Z.I. SUD - 67400 ILLKIRCH  
Tél. : 03 88 55 35 00 - Fax : 03 88 67 46 92

**Coiffure  
Brigitte**

**FEMININ    MASCULIN    JUNIOR**

**NOUVEAU !**  
SOIN RASAGE HOMME

12, rue de Kolbsheim  
67120 ERNOLSHEIM SUR BRUCHE  
Tél. : 03 88 96 14 30



# Techni Cuisin' Bains

M. & Mme Leonhardt

**Vente et installation Cuisines**  
**Placards Electro**

**Le + :**  
**Modification/Remplacement/SAV**

**Plan-travail + évier + crédence + électricité**  
 Stratifié/corion    mitigeur    verre céramique    Plomberie-carrelage

67.ERNOLSHEIM SUR BRUCHE  
 Tél/Fax:03 88 96 17 97 - Port:06 22 36 06 45

*Notre signature :*  
*une personne de la conception à la finition*

20

**PFERD**



**OUTILS DE QUALITE**

**PFERD pour limer, fraiser, meuler, polir et tronçonner**



**PFERD-Rüggeberg-France SARL**

ZAE · 2 av. de la Concorde · Ernolsheim-sur-Bruche · 67129 MOLSHEIM CEDEX  
 Tél : 03 88 49 72 50 · Fax : 03 88 38 70 17 · Web : [www.pferd.fr](http://www.pferd.fr) · Email : [info.fr@rueggeberg.com](mailto:info.fr@rueggeberg.com)